EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2008/0266(CNS)

11.3.2009

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma derybų dėl valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišalių susitarimų dėl sektorių klausimų ir dėl jurisdikcijos, teismo sprendimų ir nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis, pripažinimo bei vykdymo ir išlaikymo prievolėms taikytinos teisės bei tokių susitarimų sudarymo procedūra (COM(2008)0894 – C6-0035/2009 – 2008/0266(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Gérard Deprez

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas pusjuodžiu šriftu.
Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: […].
Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

EXPLANATORY STATEMENT.....18

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma derybų dėl valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišalių susitarimų dėl sektorių klausimų ir dėl jurisdikcijos, teismo sprendimų ir nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis, pripažinimo bei vykdymo ir išlaikymo prievolėms taikytinos teisės bei tokių susitarimų sudarymo procedūra
(COM(2008)0894 – C6-0035/2009 – 2008/0266(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2008)0894),

– atsižvelgdamas į EB sutarties 61 straipsnio c dalį, 65 straipsnį, 67 straipsnio 2 dalį ir 67 straipsnio 5 dalį straipsnius, pagal kuriuos Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0035/2009),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A6-0000/2009),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;

5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) Reikia įvertinti, ar ***šiuo metu*** Bendrija pakankamai suinteresuota visus galiojančius arba numatomus valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimus pakeisti Bendrijos susitarimais. ***Dėl to būtina nustatyti procedūrą, kuria siekiama***	(8) Reikia įvertinti, ar Bendrija pakankamai suinteresuota visus galiojančius arba numatomus valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimus pakeisti Bendrijos susitarimais. ***Komisija turėtų*** įvertinti, ar Bendrija suinteresuota sudaryti

dvejopo tikslo. Pirma, leisti Bendrijai įvertinti, ar Bendrija ***pakankamai*** suinteresuota sudaryti ***konkretų dvišalį*** susitarimą. ***Antra, suteikti teisę*** valstybėms narėms sudaryti atitinkamą susitarimą***, jeigu tuo metu Bendrija nėra suinteresuota sudaryti tokį susitarimą***.	***Bendrijos ir trečiosios šalies*** susitarimą. ***Jei Bendrija nesuinteresuota to daryti***, valstybėms narėms ***turėtų būti suteikta teisė*** sudaryti atitinkamą susitarimą.

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) ***Turi būti sukurta suderinta ir skaidri procedūra, leidžianti*** valstybėms narėms iš dalies pakeisti galiojančius susitarimus su trečiosiomis šalimis arba derėtis dėl naujų susitarimų ir juos sudaryti išimtinėmis aplinkybėmis, ypač jei Bendrija nepareiškė ketinimo pasinaudoti savo išorės kompetencija sudaryti susitarimą. Ši procedūra neapriboja Bendrijos išimtinės kompetencijos ir nepažeidžia ***EB sutarties*** 300 ir 307 straipsnių nuostatų. ***Kadangi ja nukrypstama nuo taisyklės, kad Bendrija turi išimtinę kompetenciją sudaryti tarptautinius susitarimus šiais klausimais, siūloma procedūra laikytina išimtine priemone ir turi būti apribojama tiek taikymo srities, tiek laiko atžvilgiu.***	(9) ***Šiame reglamente turėtų būti nustatyti konkretūs kriterijai ir sąlygos dėl procedūros, leidžiančios*** valstybėms narėms iš dalies pakeisti galiojančius susitarimus su trečiosiomis šalimis arba derėtis dėl naujų susitarimų ir juos sudaryti išimtinėmis aplinkybėmis, ypač jei Bendrija nepareiškė ketinimo pasinaudoti savo išorės kompetencija sudaryti susitarimą. Ši procedūra neapriboja Bendrijos išimtinės kompetencijos ir nepažeidžia ***Sutarties*** 300 ir 307 straipsnių nuostatų.

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) Tokiais kriterijais ir sąlygomis turėtų būti užtikrinama Bendrijos intereso ir konkretaus valstybės narės intereso pusiausvyra ir dėl šių kriterijų ir sąlygų Bendrijos teisė neturėtų tapti neveiksminga arba neturėtų nukentėti tinkamas jos taisyklėmis nustatytos sistemos veikimas.

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
9 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9b) Kadangi šia procedūra nustatoma nuostata, leidžianti nukrypti nuo taisyklės, kad Bendrija turi išimtinę kompetenciją sudaryti tarptautinius susitarimus teisminio bendradarbiavimo nagrinėjant civilines ir komercines bylas srityje, ji turi būti laikoma išimtine priemone ir turėtų būti ribojama taikymo srities ir laiko atžvilgiais.

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
9 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9c) Komisija, siekdama plėtoti Bendrijos išorės santykius teisminio bendradarbiavimo, susijusio su civiline ir komercine teise, srityje, turėtų parengti strategiją ir nustatyti prioritetus vadovaudamasi gairėmis, kurias ateityje gali priimti Europos Taryba.

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) Šis reglamentas turi būti taikomas tik susitarimams dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų bei nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis, pripažinimo bei vykdymo ir išlaikymo prievolėms taikytinos teisės ***sektorių*** klausimų.	(10) Šis reglamentas turi būti taikomas tik susitarimams dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų bei nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis, pripažinimo bei vykdymo ir išlaikymo prievolėms taikytinos teisės klausimų.

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) Siekiant užtikrinti, kad numatomas valstybės narės susitarimas nesumažintų Bendrijos teisės veiksmingumo ir nekliudytų deramam pagal jos taisykles	(11) Siekiant užtikrinti, kad numatomas valstybės narės susitarimas nesumažintų Bendrijos teisės veiksmingumo ir nekliudytų deramam pagal jos taisykles

nustatytų sistemų veikimui, turi būti reikalaujama leidimo pradėti arba tęsti derybas ir sudaryti susitarimą. Tai leis Komisijai įvertinti laukiamą (galimo) derybų rezultato poveikį Bendrijos teisei. ***Tam tikrais atvejais*** Komisija gali pateikti derybų gaires ir reikalauti įtraukti į numatomus susitarimus tam tikras išlygas.	nustatytų sistemų veikimui, turi būti reikalaujama leidimo pradėti arba tęsti derybas ir sudaryti susitarimą. Tai leis Komisijai įvertinti laukiamą (galimo) derybų rezultato poveikį Bendrijos teisei. Komisija gali pateikti derybų gaires ir reikalauti įtraukti į numatomus susitarimus tam tikras išlygas.

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) Šiam reglamentui įgyvendinti reikalingos priemonės turi būti priimtos remiantis Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiame reglamente nustatoma procedūra, pagal kurią valstybei narei duodamas leidimas iš dalies pakeisti tos valstybės narės ir trečiosios šalies ***galiojantį*** dvišalį susitarimą arba derėtis dėl naujo dvišalio susitarimo ir jį sudaryti vadovaujantis tolimesnėse nuostatose nustatytomis sąlygomis.	1. Šiame reglamente nustatoma procedūra, pagal kurią valstybei narei duodamas leidimas iš dalies pakeisti tos valstybės narės ir trečiosios šalies dvišalį susitarimą arba derėtis dėl naujo dvišalio susitarimo ir jį sudaryti vadovaujantis tolimesnėse nuostatose nustatytomis sąlygomis.

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šis reglamentas taikomas valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišaliams susitarimams ***dėl tam tikrų sektorių klausimų ir*** dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų bei nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis, pripažinimo bei vykdymo ir išlaikymo prievolėms taikytinos teisės.	2. Šis reglamentas taikomas valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišaliams susitarimams dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų bei nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis, pripažinimo bei vykdymo ir išlaikymo prievolėms taikytinos teisės.

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu valstybė narė ketina pradėti derybas su trečiąja šalimi dėl šio reglamento taikymo sričiai priklausančio galiojančio susitarimo pakeitimo arba naujo susitarimo sudarymo, ji praneša Komisijai apie savo ***ketinimą raštu***.	1. Jeigu valstybė narė ketina pradėti derybas su trečiąja šalimi dėl šio reglamento taikymo sričiai priklausančio galiojančio susitarimo pakeitimo arba naujo susitarimo sudarymo, ji praneša Komisijai apie savo ***prašymą laišku arba elektroninėmis priemonėmis***.

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Gavusi pranešimą, Komisija įvertina, ar	1. Gavusi pranešimą, Komisija įvertina, ar

valstybė narė gali vesti derybas su atitinkama trečiąja šalimi. Jeigu Bendrija jau yra sudariusi susitarimą su atitinkama trečiąja šalimi dėl tų pačių klausimų, Komisija automatiškai atmeta valstybės narės prašymą.	valstybė narė gali vesti derybas su atitinkama trečiąja šalimi, ***deramai atsižvelgdama į tai, kad nuo Bendrijos išimtinės išorės kompetencijos taikymo leidžiančios nukrypti nuostatos turėtų būti taikomos išskirtiniais atvejais ir turėtų būti ribojamos taikymo srities ir laiko atžvilgiais.*** Jeigu Bendrija jau yra sudariusi susitarimą su atitinkama trečiąja šalimi dėl tų pačių klausimų, Komisija automatiškai atmeta valstybės narės prašymą. ***Jei Komisija mano, kad Bendrija suinteresuota sudaryti Bendrijos ir trečiosios šalies susitarimą, ji taip pat atmeta prašymą.***
	Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies įvadinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu Bendrija dar nėra ***sudariusi*** susitarimo su atitinkama trečiąja šalimi, atlikdama vertinimą Komisija pirmiausia patikrina, ar ***numatoma artimiausiu metu*** sudaryti tokį susitarimą su atitinkama trečiąja šalimi. Jei ne, Komisija ***gali duoti leidimą, jeigu įvykdomos dvi*** toliau nurodytos sąlygos:	2. Jeigu Bendrija ***nesuinteresuota sudaryti susitarimo ir jeigu*** dar nėra susitarimo su atitinkama trečiąja šalimi, atlikdama vertinimą Komisija pirmiausia patikrina, ar ***visų pirma ketinama per kitus dvejus metus*** sudaryti tokį susitarimą su atitinkama trečiąja šalimi. Jei ne, Komisija ***patikrina***, ***kad būtų įvykdytos trys*** toliau nurodytos sąlygos:
	Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) atitinkama valstybė narė įrodė, kad ji ypač suinteresuota sudaryti dvišalį ***sektorinį*** susitarimą su atitinkama trečiąja šalimi, visų pirma dėl ekonominių, geografinių, kultūrinių ar istorinių tos valstybės narės ir trečiosios šalies ryšių ***ir***	(a) atitinkama valstybė narė įrodė, kad ji ypač suinteresuota sudaryti dvišalį susitarimą su atitinkama trečiąja šalimi, visų pirma dėl ekonominių, geografinių, kultūrinių ar istorinių tos valstybės narės ir trečiosios šalies ryšių;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) ***Komisija nustato, kad*** numatomas susitarimas ***daro ribotą poveikį*** vienodam ir nuosekliam esamų Bendrijos taisyklių taikymui ***ir deramam šiomis taisyklėmis nustatytos sistemos veikimui***.	(b) numatomas susitarimas ***neturi didelio poveikio*** vienodam ir nuosekliam esamų Bendrijos taisyklių taikymui***; ir***

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(ba) sudarius numatomą susitarimą Bendrijos teisė netaps neveiksminga arba nebus pakenkta tinkamam Bendrijos taisyklėmis nustatytos sistemos veikimui.

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei Komisija ***padaro išvadą, kad, atsižvelgiant į 4 straipsnyje nurodytas sąlygas, nėra jokių kliūčių susitarimui sudaryti, ji gali leisti*** valstybei narei pradėti derybas su atitinkama trečiąja šalimi dėl susitarimo sudarymo. Prireikus Komisija gali pateikti derybų gaires ir reikalauti įtraukti į numatomą susitarimą tam tikras išlygas.	1. Jei ***4 straipsnio 2 dalyje minimos sąlygos įgyvendintos***, Komisija ***leidžia*** valstybei narei pradėti derybas su atitinkama trečiąja šalimi dėl susitarimo sudarymo. Prireikus Komisija gali pateikti derybų gaires ir reikalauti įtraukti į numatomą susitarimą tam tikras išlygas.

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(2a) Susitarime nustatoma Europos bendrijos ar Bendrijos ir jos valstybių narių bei trečiosios šalies susitarimo dėl to paties klausimo savaiminio pakeitimo sąlyga.

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Komisija priima sprendimą dėl šio straipsnio 1 ir 4 dalyje nurodyto leidimo	***Išbraukta.***

suteikimo 8 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisija priima sprendimą dėl valstybės narės prašymo per šešis mėnesius nuo 3 straipsnyje nurodyto pranešimo gavimo.	Komisija priima ***pagrįstą*** sprendimą dėl valstybės narės prašymo per šešis mėnesius nuo 3 straipsnyje nurodyto pranešimo gavimo.

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Gavusi tokį pranešimą, Komisija įvertina, ar susitarimas, dėl kurio deramasi, atitinka jos pradinį vertinimą. Atlikdama tolimesnį vertinimą Komisija privalo išnagrinėti, ar numatomas susitarimas atitinka Komisijos nustatytus reikalavimus, pirmiausia tai, ar į jį įtrauktos 5 straipsnio 1 dalyje nurodytos išlygos ir ar sudarius numatomą susitarimą nesumažėtų Bendrijos teisės veiksmingumas ir nebūtų kliudoma deramam pagal jos taisykles nustatytos sistemos veikimui.	2. Gavusi tokį pranešimą, Komisija įvertina, ar susitarimas, dėl kurio deramasi, atitinka jos pradinį vertinimą. Atlikdama tolimesnį vertinimą Komisija privalo išnagrinėti, ar numatomas susitarimas atitinka Komisijos nustatytus reikalavimus, pirmiausia tai, ar į jį įtrauktos 5 straipsnio 1 dalyje nurodytos išlygos, ***ar Bendrija nėra suinteresuota sudaryti šio susitarimo*** ir ar sudarius numatomą susitarimą nesumažėtų Bendrijos teisės veiksmingumas ir nebūtų kliudoma deramam pagal jos taisykles nustatytos sistemos veikimui.

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu Komisija nusprendžia, kad derybos baigėsi susitarimu, atitinkančiu šio straipsnio 2 dalyje nurodytus reikalavimus, valstybei narei ***gali būti leista*** sudaryti susitarimą.	4. Jeigu Komisija nusprendžia, kad derybos baigėsi susitarimu, atitinkančiu ***visus*** šio straipsnio 2 dalyje nurodytus reikalavimus, valstybei narei ***leidžiama*** sudaryti susitarimą.

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima sprendimą dėl šio straipsnio 3 ir 4 dalyje nurodyto leidimo suteikimo 8 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisija priima sprendimą dėl valstybės narės prašymo per šešis mėnesius nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodyto pranešimo gavimo.	Komisija priima ***pagrįstą*** sprendimą dėl valstybės narės prašymo per šešis mėnesius nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodyto pranešimo gavimo.

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8 straipsnis	***Išbraukta.***
Komiteto procedūra	
1. Komisijai padeda komitetas.	
2. Darant nuorodą į šią dalį, taikoma Sprendimo 1999/468/EB 3 straipsnyje nustatyta patariamoji procedūra pagal minėto sprendimo 7 straipsnį.	
3. Darant nuorodą į šią dalį, taikoma Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnyje nustatyta valdymo procedūra pagal minėto sprendimo 7 straipsnį.	
4. Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje minimas laikotarpis – trys mėnesiai.	

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a straipsnis
	1. Valstybės narės praneša Komisijai apie visus 2 straipsnyje apibrėžtus susitarimus, priklausančius šio reglamento taikymo sričiai.
	2. Komisija pagal 1 dalį ir pagal 4 straipsnį teikiamą informaciją pateikia valstybėms narėms ir visuomenei, skelbdama ją Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba naudodamasi kitomis tinkamomis priemonėmis.

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu atitinkamu derybų etapu įmanoma, Komisija gali pateikti ***derybų*** gaires arba įtraukti tam tikras išlygas, nurodytas 5 straipsnio 1 dalyje.	Jeigu atitinkamu derybų etapu įmanoma, Komisija gali pateikti gaires arba ***prašyti*** įtraukti tam tikras išlygas, nurodytas 5 straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jis taikomas iki 2014 m. gruodžio 31 d.	Jis taikomas iki 2014 m. gruodžio 31 d.***, išskyrus susitarimų, dėl kurių Komisija leido pradėti derybas (pagal 5 straipsnio 1 dalį), tačiau kurie dar nėra parengti, atveju.***

Or. fr

EXPLANATORY STATEMENT

Context

This Regulation establishes a procedure for the negotiation and conclusion of bilateral agreements between Member States and third countries concerning jurisdiction, recognition and enforcement of judgments and decisions in matrimonial matters, parental responsability and maintenance obligations. According to Article 307 of the Treaty, Member States are required to eliminate any incompatibility between the Community acquis and the international agreement concluded by that Member State and the third country.

The European Court of Justice confirmed in its Opinion 1/03 of 7 February 2006 (Lugano) that the Community has acquired exclusive external competences to negotiate and conclude international agreements with third countries on a number of important matters as referred to in Title IV of the Treaty.

Therefore, it is the Community which, on the basis of Article 300 of the Treaty, is competent to conclude such agreements between the Community and a third country. It should therefore be assessed whether there exists sufficient interest in replacing all existing or proposed bilateral agreements between Member States and third countries with Community agreements. That is the reason why this procedure is established. If there is no community interest, Member States should be authorised to conclude the agreements.

Analysis by the rapporteur

The rapporteur would like to underline, however, that, as this procedure **departs** from the rule that it is the Community which concludes an agreement, the procedure to authorise Member States should be subject to very precise conditions. The mechanism should be limited in scope and time. It cannot be applied when the Community has a sufficient interest in concluding a specific agreement with a third country and should not undermine the proper functioning of the system established by the Community rules. The rapporteur esteems it crucial that for the sake of coherence, the Commission should establish a strategy and define priorities with a view to developing a Community policy on external relations in the area of judicial cooperation in civil and commercial law. On the proposed comitology procedure, the rapporteur thinks it is not appropriate and he therefore proposes to delete those references. It is the Commission's competence as 'gardienne du traité' to ensure that Community law is respected. This competence is conferred upon it by the Treaty and does therefore not concern a case of implementing powers (as foreseen in article 202 of the Treaty). Instead, the rapporteur proposes a system of notification (AM 26), as is also stipulated in Regulation 1931/2006 of 20 December 2006 laying down rules on local border traffic at the external land borders of the Member States and amending the provisions of the Schengen Convention. The Regulation should be limited in time and applicable until 2014 (apart from the agreements which are currently negotiated and for which the Commission has given the authorisation to start negotiations).